

**הסכם להפקה משותפת (קו-פרודוקציה) של סרטים
בין ממשלת אוסטרליה ובין ממשלת מדינת ישראל
ממשלת אוסטרליה וממשלת מדינת ישראל (להלן: "הצדדים")**

הואיל ותעשיות הסרטים של שתי המדינות ייהנו משיתוף פעולה הדוק יותר ביניהן בתחום הפקת סרטים;

הואיל וסרטים שיוכלו להעלות את קרנן של תעשיות הסרטים של שתי המדינות ראויים לסיוע ההסכם הזה;

לפיכך הוסכם כדלקמן:

סעיף 1- הגדרות

בהסכם זה:

1. "רשות מוסמכת" (Competent Authority) פירושו הרשות שהגדיר כל אחד מן הצדדים.
 2. "מפיק שותף" (Co-Producer) פירושו אזרח או אזרחים של אחד הצדדים העוסק בהפקתם של סרטים, או השותף בהפקתם.
 3. "הפקה משותפת" (Co-Production) פירושה סרט שהפיקו אזרח או אזרחים של אחד הצדדים, בשיתוף עם אזרח או אזרחים של הצד השני, וכמו כן פירושה סרט שהפיקו אזרח או אזרחים של אחד הצדדים בשיתוף עם אזרח או אזרחים של הצד השני ובשיתוף עם אזרח או אזרחים של מדינה שלישית שעמה חתום אחד הצדדים על אמנה להפקות משותפות. בכל מקום שבו נאמר בהסכם זה "הפקה משותפת", הדברים אמורים גם בהצעה להפקה משותפת.
 4. "סרט" (Film) פירושו לקט תמונות, או לקט של תמונות וצלילים הטבועים בחומר כלשהו, אבל המונח אינו כולל פריט אשר אינו מוגדר ככזה בחקיקה הפנימית של אחד הצדדים המסדירה את חלוקת הזכויות לפי הסכמים בינלאומיים בקשר להפקה משותפת של סרטים;
 5. "אזרח" (National) פירושו:
 - א. ביחס לאוסטרליה, אזרח אוסטרלי, תושב קבע של אוסטרלי או חברה שהתאגדה מכוחו של הדין האוסטרלי.
 - ב. ביחס לישראל, אזרח ישראלי, תושב קבע של ישראל או חברה שהתאגדה מכוחו של הדין הישראלי.
 6. המונח "אזרח ישראלי" פירושו אזרח ישראלי כמשמעותו בחוקים הישראליים הרלוונטיים ובתקנות המתאימות, אשר מתגוררים דרך קבע בישראל. המונח "תושב קבע בישראל" יפורש לפי החוקים הישראליים והתקנות המתאימות; וכן
- "מפיק-שותף שלישי" (Third Co-Producer) פירושו אזרח או אזרחים של מדינה אחרת (מדינה שקשורה בהסכם להפקות משותפות עם אחד הצדדים) הקשור להפקת סרטים או להפקה משותפת של סרטים.

סעיף 2- מטרת על

מטרת העל של הסכם זה תהיה לוודא קיומו של איזון כולל ביחס ל:

- א. סכום השקעתם של אזרחי כל אחד מהצדדים לעלויות ההפקה של כל הסרטים;
- ב. השימוש באולפנים ובמעבדות של שני הצדדים.
- ג. העסקת אזרחיהם של שני הצדדים כצוות אמנותי, אומנותי וטכני, לפי מניין ישיר; וכן

ד. השתתפות אזרחי שני הצדדים בכל אחד מהתחומים: האמנותי, האומנותי והטכני, ובמיוחד בתפקידי התסריטאי, הבמאי והשחקנים הראשיים.

סעיף 3- אישור להפקה משותפת של סרט

1. הרשויות המוסמכות, בצוותא חדא, רשאיות לאשר הפקה משותפת שתעמוד בדרישות המפורטות בנספח להסכם זה.
2. בעת קבלת ההחלטה אם לאשר את הבקשה יתחשבו הרשויות המוסמכות, בנוסף על הדרישות המפורטות בנספח, גם במטרת העל של הסכם זה ובמדיניותם העצמאית ובנוהליהן הפנימיים.
3. בכפוף לכל ההקלות שיאשרו הרשויות המוסמכות בעת מתן האישור, אישור כזה יהיה מותנה במילוי הדרישות המפורטות בנספח. האישור עשוי להיות מותנה גם בתנאים מפורטים יותר שנועדו להבטיח מילוי הדרישות הללו ותנאים אחרים שנועדו להשגת מטרת העל של ההסכם ולהגשמת המדיניות והנהלים הפנימיים של הרשויות המוסמכות.
4. במקרה של מחלוקת בין הרשויות המוסמכות באשר לאישור או מתן אישור מותנה, האישור לא יינתן.
5. האישור יינתן בכתב ויפרט את התנאים שבהם ניתן.

סעיף 4- הקניית ההטבות המוקנות לסרטים לאומיים

הפקה משותפת שהופקה, או שנמצאת בתהליכי הפקה, בהתאם לאישורים הנידונים בהסכם זה תהיה זכאית לכל ההטבות המוקנות לסרטים לאומיים לפי חוקי כל אחד מהצדדים ולפי התקנות החלות בו מעת לעת, כאילו היה סרט לאומי שמופק באותו צד.

סעיף 5- פטור על מכסים ומסים על ייבוא ציוד

כל אחד מהצדדים יתיר, בהתאם לחוקים החלים בו, כניסה זמנית, ללא מכסי ייבוא ומסים, של ציוד לצילום קולנוע לצורך הפקתו של סרט בהפקה משותפת.

סעיף 6- אישור כניסה ושהייה בארץ

כל אחד מהצדדים יתיר לאזרחי מדינה שהיא צד לאמנה זו ולאזרחיה של כל מדינה אחרת שממנה מגיע מפיק-שותף שלישי להיכנס ולשהות בשטח המדינה למטרת הפקה או למטרת הכנות להפקה משותפת מאושרת, בכפוף לדרישה שימלאו אחר החוקים והתקנות החלים על כניסה לארץ ועל תושבות בה.

סעיף 7- הצגה בציבור

אישורה של הפקה משותפת בידי הרשויות המוסמכות לפי הסכם זה לא יהיה בה כדי לחייב את הרשויות המתאימות של כל אחד מהצדדים להתיר את הצגתו הפומבית של הסרט המופק.

סעיף 8- וועדה משותפת

לפי הסכם זה תוקם וועדה משותפת, שתורכב ממספר שווה של נציגים מכל אחד מהצדדים. תפקידה יהיה לפקח ולבקר את יישומו של ההסכם, לרבות השגת מטרת העל שנקבעה

בסעיף 2 ולהציע הצעות הנחוצות ההסכם או לשינויו. פגישות הוועדה יתקיימו לחילופין בסידני ובירושלים או באתרים שעליהם יסכימו הצדדים. הוועדה תתכנס שמונה עשר חודשים לאחר כניסת אמנה זו לתוקפה, ולאחר מכן תתכנס הוועדה בתוך שישה חודשים מהגשת בקשה של אחד הצדדים לכינוסה.

סעיף 9- תיקונים בנספח

כנספח להסכם מצורפים כללי העבודה המוסמכים להפקה משותפת של סרטים בין הצדדים.

ניתן לשנות את הכללים המפורטים בנספח להסכם זה בהסכמה משותפת, בכתב, של הרשויות המוסמכות, לאחר שנועצו בוועדה המשותפת, ובתנאי שהתיקונים אינם סותרים כללים אחרים של הסכם זה.

סעיף 10- כניסה לתוקף

הסכם זה ייכנס לתוקף לאחר חילופי אגרות המציינות כי הושלמו ההליכים הדרושים למען תוקף להסכם זה.

סעיף 11- סיום ההסכם

1. הסכם זה יעמוד בתוקפו לתקופה של שלוש שנים מיום כניסתו לתוקף. כל אחד מהצדדים רשאי לבטל את ההסכם במסירת הודעה בכתב לצד השני שישה חודשים לפחות לפני תום התקופה האמורה, וההסכם יסתיים בתום שלוש שנים. אם לא תימסר הודעה כזו, ההסכם יעמוד בתוקפו במשך תקופות נוספות של שלוש שנים כל אחת, אלא אם כן מסר אחד הצדדים הודעת ביטול שישה חודשים לפחות לפני תום תקופת שלוש השנים האמורה, שאז יפקע ההסכם בתום התקופה האמורה.
2. בלי קשר לביטול ההסכם לפי סעיף קטן 1 בסעיף זה, הסכם זה יעמוד בתוקפו ביחס לכל סרט שהופק לפי אישור שהעניקו הרשויות המוסמכות לפי הסכם זה עובר לביטולו.

ולראיה באנו על החתום המורשים בשם ממשלותיהם.

נערך בהעתקים ב _____ ביום _____ לחודש _____

שהוא לפי הלוח העברי _____ בשפות האנגלית והעברית, שני הנוסחים מחייבים באותה מידה.

בשם ממשלת ישראל

בשם ממשלת אוסטרליה

נספח

1. א) הסרט יופק ויפותח, עד ליצירת העותק הראשון להפצה, באחת המדינות החברות או בשתייהן, ו/או, במקרה של מפיק-שותף שלישי, במדינתו של אותו מפיק-שותף.
ב) רוב העבודה תתבצע בארצו של המפיק-שותף שהשקעתו הכספית בסרט גבוהה יותר. הרשויות המוסמכות יוכלו לאשר צילומי חוץ במדינה שאינה אחת המדינות החברות באמנה זו.
ג) מקרה שצילומי חוץ יבוצעו במדינה שאיננה ארצו של אחד המפיקים-שותפים, יבוצעו במדינה שאיננה ארצו של אחד המפיקים-שותפים, ניתן יהיה להעסיק את אזרחי המדינה שבה מצלמים בעבודות אומנות בתפקידים קטנים או כעובדים נוספים, כאשר שירותיהם נדרשים לצורך הצילומים.
2. בכפוף לאמור בסעיף 1 א) בנספח זה, המשתתפים בהפקת הסרט יהיו אזרחיה של מדינה שהיא צד להסכם זה או כאשר יש מפיק-שותף שלישי, אזרחי ארצו של המפיק-שותף השלישי. בנסיבות חריגות, בהתאם לאילוצי תסריט או תקציב, ניתן יהיה להשתמש בשירותיהם של שחקנים זרים בני מדינות אחרות במספר מוגבל.
3. המפיק השותף האוסטרלי ימלא אחר כל התנאים שהיה נדרש למלא לו היה המפיק היחיד, כדי שההפקה תיחשב לסרט אוסטרלי. המפיק-השותף הישראלי ימלא אחר כל התנאים שהיה נדרש למלא לו היה המפיק היחיד, כדי שההפקה תחשב לסרט ישראלי. כל מפיק-שותף שלישי ימלא אחר כל התנאים שהיה נדרש למלא בהפקת סרט לפי האמנה התקפה להפקות משותפות בין ארצו של אותו מפיק-שותף ובין אוסטרליה או בין ישראל.
4. שיעור השחקנים, הצוותים הטכניים וצוותי העבודה אזרחי כל אחת מהמדינות יהיה ביחס סביר להשקעתו הכספית של כל אחד מהמפיקים-שותפים, ובכל מקרה, כל מפיק-שותף ישקיע כספים ותרומה אמנותית בשיעור שלא יפחת מעשרים אחוזים (20%) מההשקעה הכספית והאמנותית הכוללת בסרט.
5. מוזיקה מקורית שנכתבה לצורך הסרט תולחן בידי אזרח של אחת המדינות שהן צד להסכם זה, או של שתייהן, או כאשר יש מפיק-שותף שלישי, בידי אזרחים של ארצו של המפיק-השותף השלישי.
6. בכפוף להקלות שיאשרו הרשויות המוסמכות, לפחות תשעים אחוזים (90%) מהצילומים המופיעים בסרט יצולמו במיוחד לסרט זה.
7. הסרט יכלול כתובית מזכה (קרדיט) נפרדת, המציינת שהסרט הוא "הפקה משותפת אוסטרלית-ישראלית" או הפקה משותפת ישראלית-אוסטרלית", או, במקרים הראויים, מזכה המשקף את השתתפותן של ישראל, אוסטרליה וארצו של המפיק-השותף השלישי.
8. תנאי העבודה שיחולו על יצירת הסרט בכל אחת מהארצות של המפיקים-השותפים יהיו, ככלל, דומים, ובמקרה של צילומים במדינה

שאינה מדינת האזרחות של אחד מהמפיקים-השותפים, התנאים במדינה זו יהיו, ככלל, טובים לא פחות.

9. המפיקים-השותפים לא יהיו קשורים זה לזה בהנהלה משותפת, בעלות משותפת או שליטה משותפת, למעט מקרה שבו קשר כזה הוא תוצר של ההפקה המשותפת עצמה.

10. חוזה או חוזים יסדירו את הפקת הסרט, והם:
יקבעו כי:

- (א) מפיק-שותף לא יהא רשאי לאצול או למסור את ההטבות האמורות בסעיף 4 אלא לאישיות טבעית או משפטית שהיא אזרח או שמקום התאגדותה בארצו של אותו מפיק-שותף.
- (ב) כמות מספקת של עותקים מחומרי הגיבוי וההעתקים ששימשו להפקה תעמוד לרשות כל אחד מהמפיקים-השותפים.
- (ג) כל מפיק-שותף יהיה הבעלים של עותק מחומרי הגיבוי ומההעתקים ויהיה רשאי להשתמש בהם ליצירת ההעתקים הדרושים.
- (ד) לכל מפיק-שותף תהא גישה לחומר ההפקה המקורי בהתאם לתנאים שייקבעו בחוזה;

- יפרטו את אחריותו הכספית של כל מפיק-שותף להוצאות שייגרמו:
 - (א) בהכנתו של פרויקט אשר לא אושר כהפקה משותפת בידי הרשויות המוסמכות.
 - (ב) בהפקתו של סרט שקיבל אישור מותנה כאמור ולא מילא אחר התנאים באישור זה; או
 - (ג) בהכנתו של סרט שאושר כהפקה משותפת, אך לא אושר להצגה פומבית בכל אחת מארצותיהם של המפיקים-השותפים.

יקבע הסדרים לחלוקת הכנסות הסרט בין המפיקים, לרבות הכנסות משוקי חוץ; וכן

יפרט את התאריכים שבהם ישלימו המפיקים-השותפים את השקעותיהם הקשורות בהפקה.